



UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO - UNIRIO
Centro de Letras e Artes – CLA – Escola de Letras

Código: ALT000 H/A: 60 [30 encontros] Semestre: 2023_1

TÓPICOS DE LITERATURA COMPARADA

Prof. Dr. Manoel Ricardo de Lima

Co-supervisão de doutorado: Univ. Porto / UNIRIO:

Profa. Ms. Bruna Carolina Carvalho

EMENTA

Estudos comparativistas da literatura. A literatura comparada e suas relações com as teorias da literatura e a crítica literária. Conceitos e métodos da literatura comparada. Os conceitos de *fonte*, *influência*, *imitação* e *intertextualidade*. Tendências contemporâneas dos estudos comparados. Literatura Comparada e Estudos Culturais. Relações entre literatura comparada e tradução literária. A literatura comparada e a crítica cultural latino-americana. A literatura comparada no Brasil. O estudo das relações da literatura brasileira com outras literaturas e da literatura com outras artes.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Semana 1:

- Literatura Comparada: “disciplina indisciplinada”, uma Biblioteca de Babel [Jorge Luís Borges]
- *Disciplina inominada* ou *biblioteca para uma ciência da cultura – o método Warburg* / *O desmapa* de Rimbaud

Semana 2 + semana 3:

“Crise da Literatura”, R. Schwarz / “Aby Warburg e a ciência sem nome”, G. Agamben / “A noção de dispêndio”, G. Bataille

Semana 4:

Manual: Percursos históricos e teóricos / comparatismo e disparidade
Compar / Díspar – “Só centros: elipses” – Raúl Antelo

Semana 5:

Literaturas, arte e museu: A vida das formas: Focillon / As formas da vida imaginária: Malraux

Semana 6 + semana 7:

Língua, tradução e *tradutologia*

- a. Benjamin, Derrida: tarefa do tradutor / torres de babel
- b. Maria Filomena Molder: pintura e desenho / um texto de WB
- c. Trair, traduzir: selvageria e Paulo Leminski

Semana 8 + semana 9 + semana 10 + semana 11:

Literaturas, estética e política:

- a. Seminários comparatistas e dispares:
 - “Coisa pública, coisa dos povos, coisa plural”, Didi-Huberman
 - “Pequena história da fotografia”, Walter Benjamin
 - “Além do exotismo: Picasso e Warburg”, Carlo Guinzburg
 - “Negerplastik”, Carl Eistein
 - “Hasard, Hagard”, Raúl Antelo
- b. Seminários comparatistas >>> *‘Pequeno manual de inestética’*, Alain Badiou
 - “o que é um poema, o que pensa dele a filosofia”
 - “a dança como metáfora do pensamento”
 - “teses sobre o teatro”
 - “os falsos movimentos do cinema”

Semana 12 + semana 13 + semana 15:

Histórias *compar* e *díspar* / Poéticas:

- a. “Variedades”, Paul Valéry

- b. “Divagações – Rabiscado no Teatro”, Mallarmé
- c. Literaturas, corpos e monstros: Nancy / José Gil / Kleist
- d. Literaturas, fricção, cinemas e testemunhos: Pier Paolo Pasolini / Primo Levi / Pedro Costa

Semana 15:

Entrega e leitura em sala do trabalho final individual

Avaliação

média de notas:

presença, participação, leituras críticas + seminários comparatistas + trabalho final

BIBLIOGRAFIA

- AGAMBEN, Giorgio. *Aby Warburg e a ciência sem nome*, in **La potencia del pensamiento**. Trad. Flavia Costa e Edgardo Castro. Buenos Aires: Adriana Hidalgo, 2005.
- AMOROSO, Maria Betânia. **Pier Paolo Pasolini**. São Paulo, Cosac, 2002.
- ANTELO, Raúl. **Maria com Marcel. Duchamp nos trópicos**. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2010.
- BADIOU, Alain. **Pequeno manual de inestética**. Trad. Marina Appenzeller. São Paulo: Estação Liberdade, 2002.
- BATAILLE, Georges. **A parte maldita**. Trad. Júlio Castañon Guimarães. Belo Horizonte: Autêntica, 2012.
- BENJAMIN, Walter. **Escritos sobre mito e linguagem [1915-1921]**. Jeanne Marie Gagnebin [Org.]. Trad. Susana Kampff Lages e Ernani Chaves. São Paulo: Duas Cidades; Ed. 34, 2011.
- _____. **Magia e Técnica, Arte e Política**. Trad. Sérgio Paulo Rouanet. São Paulo: Brasiliense, 1985. (Obras Escolhidas; v. 1)
- BORGES, Jorge Luís. *A Biblioteca de Babel*, in **Ficcções**. Trad. Davi Arrigucci Jr. São Paulo: Companhia das Letras, 2007.
- CARVALHAL, Tânia Franco [org.]. **Literatura comparada no mundo: questões e métodos**. Porto Alegre: AILC, LPM e Vitae, 1997.
- COUTINHO, Eduardo F. e CARVALHAL, Tânia Franco. [Org.] **Literatura comparada: textos fundadores**. Rio de Janeiro: Rocco, 1994.
- DERRIDA, Jacques. **Torres de Babel**. Trad. Junia Barreto. Belo Horizonte: EdUFMG, 2002.
- DIDI-HUBERMAN, Georges. *A paixão do visível segundo Georges Bataille*, in: **Revista de Comunicação e Linguagens**. Lisboa, n. 05, nov. 1987, p. 07-22.
- _____. **El bailar de soledades**. Trad. Dolores Aguilera. Espanha: Pre-Textos, 2008.
- _____. *Coisa pública, coisa dos povos, coisa plural* In: *A República por vir – Arte, Política e Pensamento para o século XXI*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 2011.
- DUARTE, Daniel Ribeiro [Org.]. **O Cinema de Pedro Costa**. Rio de Janeiro, CCB, 2010.
- Vários Autores. **Cem mil cigarros - os filmes de Pedro Costa**. Ricardo Matos Cabo [Org.] Lisboa, Orfeu Negro, 2009.
- EINSTEIN, Carl. **Negerplastik**. Trad. Fernando Scheibe / Inês de Araújo. Florianópolis, EdUFSC, 2011.
- FARGUELL, Roger W. Müller. **Figuras da Dança – Sobre a Constituição Metafórica do Movimento em Textos. Schiller, Kleist, Heine, Nietzsche**. Trad. Maria Filomena Molder, Teresa Cadete, João Barrento, Fernanda Mota Alves e Paulo Osório de Castro. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 2001.
- FOCILLON, Henri. **A vida das formas**. Trad. Ruy Oliveira. Lisboa: Edições 70, 2001.
- FOUCAULT, Michel. **Estética: Literatura e Pintura, Música e Cinema**. Rio de Janeiro: Forense Universitária, 2001. [Ditos e Escritos III]
- GIL, José. **Metamorfoses do corpo**. Lisboa: Relógio D'Água, 1997.
- _____. **Movimento total, o corpo e a dança**. São Paulo: Iluminuras, 2004.
- _____. **Monstros**. Lisboa: Relógio D'Água, 2006.
- GINZBURG, Carlo. **Relações de Força**. Trad. Jônatas B. Neto. São Paulo: Cia das Letras, 2002.
- KAISER, Gerhard R. **Introdução à literatura comparada**. Trad. Teresa Alegre. Lisboa: Gulbenkian, 1989.
- KLEIST, Heinrich von. **Sobre o teatro de marionetes**. Trad. Pedro Sússekind. Rio de Janeiro: 7Letras, 2005.
- LAHUD, Michel. **A vida clara – linguagens e realidade segundo Pasolini**. São Paulo: Cia das Letras / Unicamp, 1993.
- LEMINSKI, Paulo. **Anseios Crípticos**. 2.a ed. Campinas, EdUNICAMP, 2012.
- LEVI, Primo. **A trégua**. Trad. Marco Lucchesi. São Paulo: Cia das Letras, 2010.
- MALLARMÉ, Stéphane. **Divagações**. Trad. Fernando Scheibe. Florianópolis: Ed. da UFSC, 2010.

- MALRAUX, André. **O Museu imaginário**. Trad. Isabel Saint-Aubyn. Lisboa, Edições 70, 2011.
- MOLDER, Maria Filomena. **Matérias Sensíveis**. Lisboa: Relógio D'Água, 1999.
- NANCY, Jean-Luc. **58 indícios el cuerpo – Extesión del alma**. Trad. Daniel Alvaro. Buenos Aires: La Cebra, 2007.
- NITRINI, Sandra. **Literatura Comparada**. São Paulo: EdUSP, 1997.
- PASOLINI, Pier Paolo. **Poemas**. Trad. Maria Jorge Vilar de Figueiredo. Lisboa: Assírio e Alvim, 2005.
- _____. **Escritos Corsários, Cartas Luteranas**. Trad. José Colaço Barreiros. Seleção e apresentação: Francisco Roda. Lisboa: Assírio e Alvim, 2006.
- _____. **Diálogos com Pasolini**. São Paulo, Nova Stella, 1996.
- RANCIÉRE, Jacques. **As distâncias do cinema**. Trad. Estela dos Santos Abreu. Rio de Janeiro: Contraponto, 2012.
- SASPORTES, José. **Pensar a dança: a reflexão estética de Mallarmé a Cocteau**. Lisboa: Imprensa Nacional/Casa da Moeda, 1983.
- SCHWARZ, Roberto. **Que horas são?**. São Paulo: Cia das Letras, 1989.
- VALÉRY, Paul. **A alma e a dança e outros diálogos**. Trad. Marcelo Coelho. Rio de Janeiro: Imago Ed., 2005.
- _____. **Variedades**. Trad. Tomaz Tadeu. Belo Horizonte: Autêntica Editora, 2009.
- _____. **Degas Dança Desenho**. Trad. Christina Murachco, Célia Euvaldo. São Paulo: Cosac Naify, 2003.